

ДИНАМИКА СМЫСЛОВОГО ВОСПРИЯТИЯ АНГЛИЙСКОЙ СПОНТАННОЙ РЕЧИ БИЛИНГВАМИ

Общеизвестно, что восприятие иноязычной речи, также как и смысловая интерпретация устного текста, теснейшим образом связано с распознаванием слов, что, в свою очередь, предполагает сформированность произносительных навыков и владение фонетической структурой словарных единиц, в частности, их акцентно-слоговой структурой.

В сообщении представлены результаты сопоставительного анализа фонетических трудностей восприятия спонтанной английской речи на слух у группы студентов факультета английского языка МГЛУ до начала освоения дисциплин «Практическая фонетика английского языка», «Аудирование иноязычной речи», «Просодия речи» и по окончании вышеуказанных курсов.

Исследование проводилось в период с 2020 по 2023 год. Экспериментальным материалом послужили записи спонтанных монологических высказываний на бытовые темы диктора-мужчины, носителя современной британской орфоэпической нормы. Для сопоставительного анализа были отобраны фрагменты записей ($n=26$), которые оказались сложными для смыслового восприятия билингвами ($n=3$) на 1 курсе обучения в университете. Перед студентами 3 курса, которые принимали участие в аудитивном анализе в 2020 г., была поставлена та же самая задача: максимально полно и точно зафиксировать в письменной форме со слуха звучащую спонтанную речь.

Согласно полученным данным, совершенствование фонетических навыков, расширение словарного запаса, а также владение грамматическими структурами языка является несомненной предпосылкой повышения эффективности слухового восприятия речи. Все испытуемые продемонстрировали

значительное улучшение навыков восприятия спонтанной речи на слух. В частности, полностью были преодолены трудности, связанные со смешением слов, в которых согласные различаются по месту/способу образования. В 1,7–2 раза сократилось количество ошибочного восприятия речевого сигнала на слух, вызванного акустическим сходством звучания слов и редукцией служебных слов. В 1,5–2 раза зафиксировано снижение ошибок смыслового восприятия, вызванных качественными (степень открытости и степень продвинутости гласного) модификациями гласных фонем в спонтанной речи, а также смешением монофтонгов с дифтонгами. Обращает на себя внимание тот факт, что изменился характер неверного распознавания речевого сигнала в силу смешения слов с долгим/кратким гласным. Ошибочное восприятие краткого гласного как долгого имеет место в единичных случаях. Ошибки, связанные с восприятием долгих гласных, которые идентифицируются билингвами как краткие, отмечаются в основном в неядерных акцентных единицах и др.

Полученные данные подтверждают возможность высокой степени сформированности перцептивно-артикуляторной базы иностранного языка у билингвов при условии специального обучения и, более того, профессионального опыта преподавания фонетики и аудирования иноязычной речи.